

Desinfektions- og rengøringsmidler til ultralydssystemer og transducere

Indhold

1	Læs dette først.....	5
	Advarselssymboler.....	7
	Kundekommentarer.....	8
	Kundeservice.....	8
	Konventioner i brugeroplysningerne.....	9
2	Sikkerhed.....	11
	Advarsler og forsigtighedsregler.....	11
	Glutaraldehyd-eksponering.....	14
3	Desinfektions- og rengøringsmidler.....	15
	Desinfektions- og rengøringsmidler til systemets overflader.....	15
	Retningslinjer for AE'er (Automated Reprocessors).....	18
	Retningslinjer for automatiske desinfektions- og rengøringsenheder til TEE-transducere.....	20
	Desinfektions- og rengøringsmidler til transducere.....	22
	Desinfektionsmidlers kompatibilitet efter transducernavn.....	23
	Transducere, der er angivet i forhold til desinfektionsmidlernes kompatibilitet.....	28
	Kompatible desinfektions- og rengøringsmidlers.....	32

1 Læs dette først

Brugeroplysningerne til dit Philips-produkt beskriver den mest omfattende konfiguration af produktet, med det maksimale antal indstillinger og det maksimale tilbehør. Nogle af de beskrevne funktioner er muligvis ikke tilgængelige i dit produkts konfiguration.

Transducere er kun tilgængelige i lande og områder, hvor de er godkendt. Kontakt din lokale Philips-repræsentant for at få oplysninger om dit område.

Denne vejledning indeholder en liste over de desinfektions- og rengøringsmidler, der er kompatible med dine Philips-ultralydssystemer og -transducere. Oplysningerne i denne vejledning gælder for følgende ultralydssystemer:

- Affiniti-serien
- ClearVue-serien
- CX30
- CX50
- EPIQ-serien
- HD5
- HD6
- HD7
- HD11-serien
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify
- Sparq
- Xperius (distribueret af B. Braun)

Se dit systems *brugervejledning* for oplysninger om dit Philips-ultralydssystem eller -transducere, der ikke er angivet i dette dokument.

Følg altid producentens anvisninger, når du anvender desinfektions- og rengøringsmidler.

Pga. det store antal tilgængelige rengørings- og desinfektionsprodukter er det ikke muligt at udarbejde en liste over dem alle. Hvis du ikke er sikker på, om et bestemt produkt kan bruges, kan du kontakte den lokale Philips-repræsentant for at få flere oplysninger.

Se *Vedligeholdelse og rengøring af ultralydssystemer og transducere* eller webstedet Transducer and System Care (Vedligeholdelse af transduceren og systemet) for instruktioner i rengøring og desinfektion af ultralydssystemer og transducere:

www.philips.com/transducercare

Se en liste over de transducere, der er understøttet af dit system, i *brugervejledningen* og *Opdatering af brugervejledning* (hvis relevant), der indeholder oplysninger, som gælder specifikt for dit system og dine transducere.

Yderligere oplysninger:

- I Nordamerika kontaktes Philips på 800-722-9377.
- Uden for Nordamerika kontaktes den lokale Philips-repræsentant.
- Besøg webstedet "Transducer and System Care" (Vedligeholdelse af transduceren og systemet):

www.philips.com/transducercare

Dette dokument eller digitale medie og oplysningerne heri er ophavsretligt beskyttede og fortrolige oplysninger tilhørende Philips og må ikke reproduceres, kopieres delvist eller helt, tilpasses, modificeres, afsløres til andre eller distribueres uden forudgående skriftlig tilladelse fra Philips' juridiske afdeling. Dette dokument eller digitale medie er beregnet til at blive brugt af kunder og er givet i licens til dem som en del af deres indkøb af Philips-udstyr eller til at opfylde lovmæssige forpligtelser, som kræves af FDA under 21 CFR 1020.30 (og eventuelle ændringer dertil) og andre lovmæssige lokale krav. Brug af dette dokument af ikke-autoriserede personer er strengt forbudt.

Philips udsteder dette dokument uden garanti af nogen art, antydnet eller udtrykt, herunder, men ikke begrænset til, indforståede garantier for salgbarhed og velegnethed til en specifik anvendelse.

Philips har omhyggeligt sørget for nøjagtigheden af dette dokument. Men Philips påtager sig intet ansvar for eventuelle fejl eller mangler og forbeholder sig ret til uden varsel at foretage ændringer af produkter indeholdt heri for at forbedre produkternes pålidelighed, funktion eller design. Philips kan på et hvilket som helst tidspunkt foretage forbedringer eller ændringer af produkterne eller programmerne, der er beskrevet i dette dokument.

Philips giver ikke nogen erklæring eller garanti til brugeren eller nogen tredjepart vedrørende dette dokumentets tilstrækkelighed til noget bestemt formål eller dets tilstrækkelighed til opnåelse af et bestemt resultat. Brugerens rettighed til at søge erstatning ved fejl eller forsømmelighed fra Philips' side er begrænset til det beløb, som brugeren har betalt til Philips for adgangen til dette dokument. Under ingen omstændigheder er Philips ansvarlig for ekstraordinære, resulterende, hænderlige, direkte, indirekte skader eller følgeskader, tab, omkostninger, udgifter, erstatningskrav, fordringer eller krav ifm. tab af fortjeneste, data, gebyrer eller udgifter af nogen slags.

Ikke-autoriseret kopiering af dette dokument kan, ud over at krænke ophavsretten, reducere Philips' mulighed for at give brugerne nøjagtige og opdaterede oplysninger.

"xMATRIX" er et varemærke tilhørende Koninklijke Philips N.V.





"Xperius" er et varemærke, der ejes af Koninklijke Philips N.V. og B. Braun Melsungen AG.

Ikke-Philips produktnavne kan være varemærker, der tilhører deres respektive ejere.

Advarselssymboler

Der kan blive brugt følgende advarselssymboler i systemet. For at få yderligere oplysninger om symboler, der bruges på systemet, skal du se afsnittet "Sikkerhed" i *brugervejledningen* og *Opdatering af brugervejledning*, hvis relevant.

Advarselssymboler

Symbol	Beskrivelse
	Dette symbol henviser til en sikkerhedsmeddelelse.
	Farlige spændinger: Viser ved siden af højspændingsterminaler og angiver tilstedeværelsen af spændinger, som er højere end 1.000 V vekselstrøm (600 V vekselstrøm i USA).
	Identificerer følsomheden for ESD (elektrostatisk udladning) for et stik, der ikke er testet, som angivet i IEC 60601-1-2. Berør aldrig blotlagte stikben. Hvis blotlagte stikben berøres, kan de medføre statisk elektricitet, hvilket kan beskadige produktet.
	Angiver, at brugeren kan finde sikkerhedsoplysninger i brugervejledningen.

Kundekommentarer

Hvis du har spørgsmål om brugeroplysningerne, eller du finder en fejl i brugeroplysningerne, bedes du ringe til Philips på 800-722-9377 i USA eller den lokale Philips-kundeservicerepræsentant, hvis du befinder dig uden for USA.

Kundeservice

Kundeserviceafdelingen er til rådighed globalt til at besvare spørgsmål og hjælpe med vedligeholdelse og service. Kontakt venligst den lokale repræsentant for Philips for at få hjælp. Du kan desuden kontakte følgende afdeling for at blive henvist til en kunderepræsentant eller besøge "Kontakt os" på dette websted:

www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd

Philips Ultrasound, Inc.

22100 Bothell Everett Hwy, Bothell, WA 98021-8431, USA

800-722-9377

Konventioner i brugeroplysningerne

Brugeroplysningerne til produktet benytter følgende typografiske konventioner, der gør det lettere at finde og forstå oplysningerne:

- Alle procedurer er nummererede, og alle underprocedurer er angivet med bogstaver. Trinene skal gennemføres i den viste rækkefølge for at blive gennemført korrekt.
- Punkttopstillinger angiver generelle oplysninger om en bestemt funktion eller procedure. De henviser ikke til en procedure i en bestemt rækkefølge.
- Venstre side af systemet er til venstre for dig, når du står foran systemet med ansigtet mod det. Systemets front er nærmest dig, når du betjener det.
- Der henvises både til transducere og blyantprober som transducere, medmindre det er vigtigt at skelne for at forstå teksten.

Oplysninger, der er afgørende for sikker og effektiv brug af produktet, vises i brugeroplysningerne som følger:



ADVARSEL

Meddelelser med overskriften **Advarsel** indeholder oplysninger, der er afgørende for din, operatørens og patientens sikkerhed.



FORSIGTIG

Forsigtighedsregler indeholder oplysninger om, hvordan du risikerer at beskadige produktet og dermed gøre garantien eller servicekontrakten ugyldig, eller hvordan du risikerer at miste patient- eller systemdata.

BEMÆRK

Bemærkningerne gør dig opmærksom på vigtige oplysninger, der gør det lettere for dig at betjene produktet mere effektivt.

2 Sikkerhed

Læs oplysningerne i dette afsnit for at sikre, at sikkerheden for alle de personer, der betjener og vedligeholder ultralydsudstyret og alle patienter, der gennemgår en undersøgelse samt for at sikre kvaliteten i systemet og dets tilbehør.

Advarsler og forsigtighedsregler

Når du bruger rengørings- og desinfektionsmidlerne, skal du overholde følgende advarsler og forsigtighedsregler:



ADVARSEL

Ikke alle desinfektionsmidler er effektive over for alle typer forurening. Sørg for, at desinfektionsmidlets type er egnet til det/den specifikke system eller transducer, og at opløsningsstyrke og kontakttiden er rigtige i forhold til den tiltænkte kliniske anvendelse.



ADVARSEL

Desinfektionsmidler anbefales på grund af deres kemiske kompatibilitet med produktets materialer, ikke på grund af deres biologiske effektivitet. Oplysninger om et desinfektionsmidlets biologiske effektivitet findes i producentens retningslinjer og anbefalinger og hos U.S. Food and Drug Administration og U.S. Centers for Disease Control.



ADVARSEL

Hvis der anvendes en færdigblandet opløsning, er det vigtigt at holde øje med udløbsdatoen.

**ADVARSEL**

Det krævede desinfektionsniveau for en anordning afhænger af den type væv, den vil komme i kontakt med under anvendelsen og den type transducer, der anvendes. Sørg for, at den anvendte type desinfektionsmiddel passer til transducertypen og transducerens anvendelse. Se oplysninger om de krævede desinfektionsniveauer i *Vedligeholdelse og rengøring af ultralydssystemer og transducere*. Læs også anvisningerne på desinfektionsmidlets etiket og i anbefalingerne fra Association for Professionals in Infection Control, U.S. Food and Drug Administration, AIUM Official Statements: "Guidelines for Cleaning and Preparing External- and Internal-Use Ultrasound Transducers Between Patients, Safe Handling, and Use of Ultrasound Coupling Gel", og U.S. Centers for Disease Control.

**ADVARSEL**

Anvend altid øjenbeskyttelse og handsker under rengøring, desinfektion og sterilisering af ethvert udstyr.

**FORSIGTIG**

Brugen af ikke-anbefalede desinfektionsmidler, forkert styrke i opløsninger eller dybere nedsænkning af en transducer eller nedsænkning i længere tid end anbefalet kan beskadige eller misfarve transduceren og vil ugyldiggøre garantien på transduceren.

**FORSIGTIG**

Brugen af isopropylalkohol (slibealkohol), denatureret ethylalkohol og alkoholbaserede produkter på alle transducere er begrænset. På transducere med USB-stik er det kun transducerhuset og -linsen (akustisk vindue), der må rengøres med alkohol. På andre transducere end TEE-transducere er de eneste dele, der må rengøres med alkohol, konnektorhuset og transducerhuset og -linsen. På TEE-transducere er de eneste dele, der må rengøres med alkohol, konnektorhuset og kontrolindkapslingen. Sørg for, at opløsningen kun indeholder 91 % eller mindre isopropylalkohol eller 85 % eller mindre denatureret ethylalkohol. Rengør ikke andre dele af en transducer med alkohol (herunder kabler, USB-stik eller trækafastning), da dette kan beskadige disse dele af transduceren. Sådanne beskadigelser er ikke dækket af garantien eller servicekontrakten.

**FORSIGTIG**

Nogle rengørings- og desinfektionsprodukter kan medføre misfarvning, hvis resterende desinfektionsmiddel og gel ikke fjernes helt mellem hver anvendelse. Fjern altid gelen helt før anvendelse af rengørings- og desinfektionsmidler. Der kan om nødvendigt, og hvor det er kompatibelt, anvendes 70 % isopropylalkohol til at fjerne ophobning af rester på systemkomponenter. Der kan om nødvendigt, og hvor det er kompatibelt, anvendes 91 % eller mindre isopropylalkoholopløsninger eller 85 % eller mindre denaturerede opløsninger med ethylalkohol til at fjerne ophobning af rester på nogle transducerkomponenter.

**FORSIGTIG**

Påsæt ikke klæbende film, som f.eks. Tegaderm, på transducerlinsen. Påsættelsen af en sådan film kan beskadige linsen.

**FORSIGTIG**

Brug ikke rengøringsmidler til glas, rengøringspray eller produkter, der indeholder blegemiddel, på monitorskærme. Gentagen brug af sådanne rengøringsmidler eller produkter kan beskadige overfladen på monitorskærme. Tør straks godkendte desinfektions- eller rengøringsmidler af for at forhindre ophobning af rester. Brug rengøringsmidler, der er specielt beregnet til rengøring af LCD- eller OLED-skærme.

**FORSIGTIG**

Brug ikke rengøringspray eller produkter, der indeholder blegemiddel eller alkohol, på berøringskærme. Gentagen brug af sådanne rengøringsmidler eller produkter kan beskadige overfladen på berøringskærme. Tør straks godkendte desinfektions- eller rengøringsmidler af for at forhindre ophobning af rester.

Glutaraldehyd-eksponering

United States Occupational Safety and Health Administration (OSHA) har udstedt et regulativ, der omhandler den acceptable grad af eksponering med glutaraldehyd i arbejdsmiljøer. Philips sælger ikke glytaraldehyd-baserede desinfektionsmidler sammen med sine produkter.

Sørg for at bruge et dækket eller godt udluftet iblødsætningsbassin for at reducere tilstedeværelsen af glutaraldehyd-dampe i luften. Sådanne systemer kan købes separat. Du finder de mest aktuelle oplysninger om desinfektionsprodukter og Philips-transducere på Philips' websted "Transducer and System Care" (Vedligeholdelse af transducere og systemet): www.philips.com/transducercare

3 Desinfektions- og rengøringsmidler

De følgende emner indeholder en liste over de desinfektions- og rengøringsmidler, der er kompatible med dit Philips-ultralydssystem og -transducere.

Desinfektions- og rengøringsmidler til systemets overflader

Lumify-systemer

Du er selv ansvarlig for passende rengøring og desinficering af enheden i overensstemmelse med producentens anvisninger og din organisations politikker herom.

Alle systemer på nær Lumify

Kompatibiliteten af desinfektions- og rengøringsmidler varierer afhængigt af den komponent, som de bruges på. Produkterne i følgende tabel er kompatible med disse systemoverflader:

- EKG-hovedkabler, ledninger og elektroder
- Eksterne plastikoverflader og lakerede overflader på systemet og vognen
- Systemkontrolpanel
- Monitorskærme og berøringskærme
- Easy-clip-transducerkabelhåndteringer

Rengøringsopløsning er til alle overflader	Rengøringsopløsninger til monitorskærme og berøringsskærme	Desinfektionsmidler til systemoverflader og berøringsskærme
Mild sæbeopløsning ¹	<ul style="list-style-type: none"> Mild sæbeopløsning¹ Rengøringsmidler beregnet til LCD'er eller OLED'er Renset vand 	<ul style="list-style-type: none"> 70 % isopropylalkohol (IPA) (ikke godkendt til berøringsskærme) Opti-Cide3 (KVAT.-/IPA-baseret) Oxivir Tb (accelereret brintoveriltebaseret) Protex-spray eller -servietter (kun kompatibel med systemer fra EPIQ-serien, Affiniti-serien og Xperius) Sani-Cloth HB (KVAT.-baseret) Sani-Cloth Plus (KVAT.-/IPA-baseret) PI-Spray II (KVAT.-baseret)

1. Milde sæbeopløsninger indeholder ingen stærke ingredienser og irriterer ikke huden. De må ikke indeholde parfume, olie eller alkohol. Hånddesinfektion er ikke godkendt til anvendelse.

**FORSIGTIG**

Undlad at anvende slibemidler eller acetone, MEK, fortynder eller andre stærke opløsningsmidler på systemet, det perifere udstyr eller transducerne.

**FORSIGTIG**

Brug ikke Sani-Cloth AF3 eller Super Sani-Cloth til desinficering af systemet.

**FORSIGTIG**

Undgå at spilde eller sprøjte væske på systemets sømme, porte eller transducerstikbøsninger.

**FORSIGTIG**

Brug en mikrofiberklud på monitor- og berøringsskærme, og brug ikke papirservietter.

**FORSIGTIG**

Brug ikke rengøringsmidler til glas, rengøringspray eller produkter, der indeholder blegemiddel, på monitorskærme. Gentagen brug af sådanne rengøringsmidler eller produkter kan beskadige overfladen på monitorskærme. Tør straks godkendte desinfektions- eller rengøringsmidler af for at forhindre ophobning af rester. Brug rengøringsmidler, der er specielt beregnet til rengøring af LCD- eller OLED-skærme.

**FORSIGTIG**

Brug ikke rengøringspray eller produkter, der indeholder blegemiddel eller alkohol, på berøringsskærme. Gentagen brug af sådanne rengøringsmidler eller produkter kan beskadige overfladen på berøringsskærme. Tør straks godkendte desinfektions- eller rengøringsmidler af for at forhindre ophobning af rester.

**FORSIGTIG**

Systemoverflader og transducere er resistente over for ultralydsgel, alkohol og desinfektionsmidler, men hvis du bruger disse stoffer, skal de tørres af for at forhindre permanent skade.

For at få instruktioner i rengøring og desinfektion af ultralydssystemer og transducere skal du se *Vedligeholdelse og rengøring af ultralydssystemer og transducere* eller webstedet "Transducer and System Care" (Vedligeholdelse af transduceren og systemet):

www.philips.com/transducercare

Retningslinjer for AE'er (Automated Reprocessors)

Kun visse transducere er kompatible med en AR (Automated Reprocessor), og AR'en kan kun bruge specifikke opløsninger eller behandlingstilstande.

Det er muligt at genbehandle Philips-transducere i en AR, såfremt følgende kriterier opfyldes:

- Alle anvendte kemikalier og behandlingstilstande skal være kompatible med den specifikke Philips-transducermodel, der genbehandles, og de skal bruges i overensstemmelse med AR-producentens anbefalinger.
- Temperaturen under genbehandlingen må ikke overstige 55 °C (131 °F).
- Undtagen ved brug af STERRAD 100S-systemet skal transducerens konektor afskærmes mod rengørings- eller desinfektionsmidler under hele genbehandlingen. Dette begrænser risikoen for stænk på håndtaget eller konektor.

Følgende eksempler på AR'er opfylder genbehandlingskravene for specifikke transducere, der ikke er TEE-transducere fra Philips. Disse AR'er er enten specielt udviklet eller fungerer som støtteudstyr til genbehandling af specifikke-transducere.

BEMÆRK

Udover de AR'er, der er angivet i den følgende tabel, er en AR, der opfylder kriterierne på den foregående liste, også godkendt til brug.

Eksempler: AR'er, der er kompatible med andre TEE-transducere end fra Philips

Producent	Oprindel- sesland	Model	Transducertype	Kompatible desinfektions- midler eller - metoder	Behandlings- forhold
Avancerede steriliserings- produkter	US	STERRAD 100S	L10-4lap	Hydrogen- peroxid	50 °C (122 °F)
CIVCO Medical Solutions	US	Astra VR	Endokavit ¹	Cidex OPA, Revital-Ox RESERT, MetriCide OPA Plus	32 °C (89.6 °F)
Germitec	FR	Antigermix S1	Flere ²	UV-C	Rum- temperatur
Medivators	US	ADVANTAGE PLUS (med valgfrit krogset til ultralydssonde)	Flere ³	RAPICIDE PA Single Shot	30 °C (86 °F)
Nanosonics	AU	trophon EPR trophon2	Flere ⁴	Hydrogen- peroxid	50 °C (122 °F)

1. For oplysninger om kompatible transvaginale og transrektale transducere kan du se Astra VR-angivelsen i »Kompatible desinfektions- og rengøringsmidlers« på side 32 og derefter bruge kompatibilitetskolonnennummeret for at se den relevante liste i »Transducere, der er angivet i forhold til desinfektionsmidlernes kompatibilitet« på side 28.
2. For oplysninger om kompatible transducere kan du se Antigermix S1 i »Kompatible desinfektions- og rengøringsmidlers« på side 32 og derefter bruge kompatibilitetskolonnennummeret for at se den relevante liste i »Transducere, der er angivet i forhold til desinfektionsmidlernes kompatibilitet« på side 28.

3. For oplysninger om kompatible transducere kan du se Advantage Plus (med valgfrit krogset til ultralydssonde) i »Kompatible desinfektions- og rengøringsmidlers« på side 32 og derefter bruge kompatibilitetskolonnennummeret for at se den relevante liste i »Transducere, der er angivet i forhold til desinfektionsmidlernes kompatibilitet« på side 28.
4. For oplysninger om kompatible transducere kan du se trophon EPR og trophon2 i »Kompatible desinfektions- og rengøringsmidlers« på side 32 og derefter bruge kompatibilitetskolonnennummeret for at se den relevante liste i »Transducere, der er angivet i forhold til desinfektionsmidlernes kompatibilitet« på side 28.

Retningslinjer for automatiske desinfektions- og rengøringsenheder til TEE-transducere

Kun visse transducere er kompatible med en automatisk desinfektions- eller rengøringsenhed til TEE-transducere, og den automatiske enhed kan kun bruge specifikke opløsninger.

Du kan genbehandle Philips-TEE-transducere i en automatisk desinfektions- eller rengøringsenhed til TEE-transducere, hvis følgende kriterier er opfyldt:

- Alle anvendte kemikalier og behandlingstilstande skal være kompatible med den specifikke Philips-TEE-transducermodel, der genbehandles, og de skal bruges i overensstemmelse med AR-producentens anbefalinger.
- Temperaturen under genbehandlingen må ikke overstige 45 °C (113 °F).
- TEE-transducerens håndtag og konektor skal afskærmes mod rengørings- eller desinfektionsmidler i løbet af genbehandlingen, herunder håndtagsstøtter og loftsmechanismer. Dette begrænser risikoen for stænk på håndtaget eller konektor.
- Det er forbudt at anvende beskyttelsesbarrierer eller afskærmningsenheder til håndtaget og konnektoren for at kunne nedsænke hele transduceren eller eksponere hele transduceren for desinfektionsopløsningen under brug af en AR-enhed.
- Anvend ikke varme i forbindelse med tørring.

Følgende tabel viser eksempler på AR'er, der opfylder kravene til genbehandling af Philips-TEE-transducere. Disse AR'er er enten specielt udviklet eller fungerer som støtteudstyr til genbehandling af TEE-transducere.

BEMÆRK

Udover de AR'er, der er angivet i den følgende tabel, er andre automatiske desinfektions- eller rengøringsenheder til TEE-transducere godkendt til brug, hvis de er FDA- eller CE-mærket til brug med TEE-transducere og opfylder kriterierne på den foregående liste.

Eksempler: AR'er, der er kompatible med Philips-TEE-transducere

Producent	Oprindel- sesland	Model	Transducertype	Kompatible desinfektions- midler eller - metoder	Behandlings- forhold
CIVCO Medical Solutions	US	Astra TEE	TEE	Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Revital-Ox RESERT	40 °C (104 °F)
CS Medical	US	TD-100 Reprocessor	TEE	TD-5 HLD, TD-8 HLD	38 °C til 40 °C (100.4 °F til 104 °F)
		TEEClean Reprocessor	TEE	TD-5 HLD, TD-8 HLD, TEEZyme Cleaner	38 °C til 40 °C (100.4 °F til 104 °F)
Germitec	FR	Antigermix E1	TEE	UV-C	Rum- temperatur

Producent	Oprindel- sesland	Model	Transducertype	Kompatible desinfektions- midler eller - metoder	Behandlings- forhold
Medivators	US	ADVANTAGE PLUS (med valgfrit krogset til TEE-/TOE-sonde)	TEE	RAPICIDE PA Single Shot	30 °C (86 °F)
		DSD-201 (med valgfrit Bridge Kit)	TEE	RAPICIDE Glut, RAPICIDE PA, RAPICIDE OPA/28	30 °C (86 °F)
		DSD EDGE (med valgfrit Bridge Kit)	TEE	RAPICIDE PA Single Shot	30 °C (86 °F)
Soluscope	FR	TEE-serien	TEE	Soluscope P/ Soluscope A, Proxy P/Proxy A	40 °C (104 °F)

Se *Vedligeholdelse og rengøring af ultralydssystemer og transducere* for instruktioner i rengøring og desinfektion af TEE-transducere med automatiske desinfektions- eller rengøringsenheder til TEE-transducere.

Desinfektions- og rengøringsmidler til transducere

Dette afsnit indeholder tre tabeller, der giver dig mulighed for at finde de desinfektions- og rengøringsmidler, der fås til dine transducere.

- [»Desinfektionsmidlers kompatibilitet efter transducernavn« på side 23](#): Viser transducerne i alfabetisk rækkefølge med reference til desinfektionsmidlernes og rengøringsopløsningernes kompatibilitet. Find din transducer i kolonnen Transducernavn, og se derefter referencen til kompatibilitetskolonnen for den relevante kompatibilitetskolonne i [»Kompatible desinfektions- og rengøringsmidlers« på side 32](#).

- »Transducere, der er angivet i forhold til desinfektionsmidlernes kompatibilitet« på side 28: Organiserer transducerne efter den tilsvarende kompatibilitetskolonni i »Kompatible desinfektions- og rengøringsmidlers« på side 32. Brug denne tabel til hurtigt at få et overblik over, hvilke transducere der svarer til de nummererede kompatibilitetskolonner.
- »Kompatible desinfektions- og rengøringsmidlers« på side 32: Viser en liste over desinfektions- og rengøringsmidler, der er kompatible med Philips-transducere. De nummererede kompatibilitetskolonner viser desinfektionsmidlernes og rengøringsopløsningernes kompatibilitet med de tilsvarende transducere. Brug den ene af de to transducertabeller til at afgøre, hvilken kompatibilitetskolonni, der gælder for din transducer.

Desinfektionsmidlers kompatibilitet efter transducernavn

Denne tabel viser transducerne i alfabetisk rækkefølge med reference til desinfektionsmidlernes og rengøringsopløsningernes kompatibilitet. Find din transducer (og system, hvis det er benævnt) i kolonnen Transducernavn, og se derefter referencen til kompatibilitetskolonnen for at identificere den relevante kompatibilitetskolonni i »Kompatible desinfektions- og rengøringsmidlers« på side 32. Hvis et system ikke er nævnt, så bruger alle transducerversioner den samme kompatibilitetskolonni.

For at se en liste over de transducere, der understøttes af dit system, skal du se dit systems *Brugervejledning* og *Opdatering af brugervejledning*, hvis relevant.

Kompatibilitetsreferencer efter transducernavn

Transducernavn (systemnavn)	Kompatibilitetskolonni
1.9MHz CW Pencil	3
1.9MHz TCD	3
3D6-2	1
3D8-4	1
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	1

Transducernavn (systemnavn)	Kompatibilitetskolonne
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	2
5.0MHz CW Pencil	3
7,5 MHz Endo	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	1
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C5-2 (Lumify, Xperius)	8
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	1
C6-2 Compact (Affiniti)	2
C6-3	1
C8-4v	1 eller 2 [†]
C8-5	1
C8-5 Compact (CX30, CX50)	1
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
C9-2	2
C9-3io	7
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1
C9-4v	2

Transducernavn (systemnavn)	Kompatibilitetskolonnes
C9-4v Compact	2
C9-5ec	1
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3
D2tcd	3
D5cwc	3
eL18-4	2
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	2
L12-3ERGO (Affiniti, EPIQ)	2
L12-4 (ClearVue)	2
L12-4 (Lumify, Xperius)	8
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	1
L12-4 Compact (Affiniti)	2
L12-5 38 mm	1
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	1
L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)	2

Transducernavn (systemnavn)	Kompatibilitetskolonne
L12-5 50 mm	1
L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)	1 eller 2 †
L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)	2
L17-5	1
L18-5	2
mC7-2	2
OMNI III TEE	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-1 (Lumify)	8
S4-2	1
S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)	1
S4-2 Compact (Affiniti)	2
S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)	1
S5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5
S7-2t	5
S7-3t	4
S8	1
S8-3	1

Transducernavn (systemnavn)	Kompatibilitetskolonne
S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)	1
S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
S8-3t	4
S9-2	2
S12	1
S12-4	1
S12-4 Compact (CX50)	1
S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
TCD	3
V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)	1
V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)	2
V9-2	2
V8-4	1
VL13-5	1
VL13-5 Compact	2
X3-1	1
X5-1 (iE33)	1
X5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
X6-1	2
X7-2 (iE33, iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2
X7-2t	5

Transducernavn (systemnavn)	Kompatibilitetskolonnes
X8-2t	5
XL14-3	2

Fodnoter

† Brug kompatibilitetskolonnes 2 for C8-4v-modeller med følgende produktnumre:

- Produktnummer 45356117292x, hvor x er 3 eller højere
- Produktnummer 45356128750x, hvor x er 2 eller højere
- Produktnummer 45356131895x, hvor x er 1 eller højere
- Produktnummer 45356149748x, hvor x er 1 eller højere
- Produktnummer 45356149749x, hvor x er 1 eller højere
- Produktnummer 45356168452x, hvor x er 1 eller højere

Brug kompatibilitetskolonnes 1 for C8-4v-modeller med andre produktnumre.

For at finde produktnummeret skal du se indersiden af konnektorhuset.

‡ Brug kompatibilitetskolonnes 2 for L15-7io-modeller med følgende produktnumre:

- Produktnummer 45356140781x, hvor x er 1 eller højere
- Produktnummer 45356141827x, hvor x er 1 eller højere

Brug kompatibilitetskolonnes 1 for L15-7io-modeller med andre produktnumre.

For at finde produktnummeret skal du se indersiden af konnektorhuset.

Transducere, der er angivet i forhold til desinfektionsmidlernes kompatibilitet

Denne tabel organiserer transducerne efter den tilsvarende kompatibilitetskolonnes i »Kompatible desinfektions- og rengøringsmidlers« på side 32. Farverne i kolonneoverskrifterne svarer også til farven på kompatibilitetskolonnes. Hvis et system ikke er nævnt, så bruger alle transducerversioner den samme kompatibilitetskolonnes.

For at se en liste over de transducere, der understøttes af dit system, skal du se dit systems *Brugervejledning* og *Opdatering af brugervejledning*, hvis relevant.

Transducere, der er angivet i forhold til desinfektionsmidlernes kompatibilitet

Transducere (systemnavne), der er dækket af kompatibilitetskolonnen 1

3D6-2	L12-5 50 mm
3D8-4	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	L17-5
7,5 MHz Endo	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	S4-2
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)
C8-4v ¹	S5-2
C8-5	S8
C8-5 Compact (CX30, CX50)	S8-3
C9-4	S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)
C9-4ec	S12
C9-5ec	S12-4
L8-4	S12-4 Compact (CX50)
L9-3	V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)
L11-3	V8-4
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	VL13-5
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	X3-1

L12-5 38 mm	X5-1 (iE33)
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	X7-2 (iE33, iU22)
Transducere (systemnavne), der er dækket af kompatibilitetskolonnes 2	
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)
BP10-5ec	L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
C5-2 (ClearVue)	L18-5
C6-2 Compact (Affiniti)	mC7-2
C8-4v ¹	S4-1 (ClearVue)
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	S4-2 Compact (Affiniti)
C9-2	S5-1 (Affiniti, EPIQ)
C9-3v	S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-4v	S9-2
C9-4v Compact	S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)
C10-3v	V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)
C10-4ec	V9-2
eL18-4	VL13-5 Compact
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	X5-1 (Affiniti, EPIQ)
L12-3ERGO (Affiniti, EPIQ)	X6-1
L12-4 (ClearVue)	X7-2 (EPIQ)
L12-4 Compact (Affiniti)	XL14-3
Transducere, der er dækket af kompatibilitetskolonnes 3	
1.9MHz CW Pencil	

1.9MHz TCD

5.0MHz CW Pencil

D2cwc

D2tcd

D5cwc

TCD

Transducere, der er dækket af kompatibilitetskolon 4

S7-3t

S8-3t

Transducere, der er dækket af kompatibilitetskolon 5

OMNI III TEE

S6-2mpt

S7-2t

X7-2t

X8-2t

Transducere, der er dækket af kompatibilitetskolon 6

L10-4lap

Transducere, der er dækket af kompatibilitetskolon 7

C9-3io

Transducere, der er dækket af kompatibilitetskolon 8

C5-2 (Lumify, Xperius)

L12-4 (Lumify, Xperius)

S4-1 (Lumify)

Fodnoter

-
- 1 Brug kompatibilitetskolonnes 2 for C8-4v-modeller med følgende produktnumre:
- Produktnummer 45356117292x, hvor x er 3 eller højere
 - Produktnummer 45356128750x, hvor x er 2 eller højere
 - Produktnummer 45356131895x, hvor x er 1 eller højere
 - Produktnummer 45356149748x, hvor x er 1 eller højere
 - Produktnummer 45356149749x, hvor x er 1 eller højere
 - Produktnummer 45356168452x, hvor x er 1 eller højere
- Brug kompatibilitetskolonnes 1 for C8-4v-modeller med andre produktnumre.
For at finde produktnummeret skal du se indersiden af konnektorhuset.
-
- 2 Brug kompatibilitetskolonnes 2 for L15-7io-modeller med følgende produktnumre:
- Produktnummer 45356140781x, hvor x er 1 eller højere
 - Produktnummer 45356141827x, hvor x er 1 eller højere
- Brug kompatibilitetskolonnes 1 for L15-7io-modeller med andre produktnumre.
For at finde produktnummeret skal du se indersiden af konnektorhuset.
-

Kompatible desinfektions- og rengøringsmidlers

Følgende tabel indeholder en liste over de desinfektions- og rengøringsmidler, der er kompatible med de transducere, der er tilgængelige til dine Philips-ultralydssystemer. Brug tabellerne i »[Transducere, der er angivet i forhold til desinfektionsmidlernes kompatibilitet](#)« på side 28 eller »[Desinfektionsmidlers kompatibilitet efter transducernavn](#)« på side 23 til at finde din transducer og den tilsvarende kompatibilitetskolonnes.

**FORSIGTIG**

Brugen af isopropylalkohol (slibealkohol), denatureret ethylalkohol og alkoholbaserede produkter på alle transducere er begrænset. På transducere med USB-stik er det kun transducerhuset og -linsen (akustisk vindue), der må rengøres med alkohol. På andre transducere end TEE-transducere er de eneste dele, der må rengøres med alkohol, konnektorhuset og transducerhuset og -linsen. På TEE-transducere er de eneste dele, der må rengøres med alkohol, konnektorhuset og kontrolindkapslingen. Sørg for, at opløsningen kun indeholder 91 % eller mindre isopropylalkohol eller 85 % eller mindre denatureret ethylalkohol. Rengør ikke andre dele af en transducer med alkohol (herunder kabler, USB-stik eller trækafastning), da dette kan beskadige disse dele af transduceren. Sådanne beskadigelser er ikke dækket af garantien eller servicekontrakten.

Baseret på test af materialekompatibiliteten og produktanvendelsesprofilen samt de virksomme stoffer har Philips godkendt brugen af følgende typer desinfektionsmidler på *lavt niveau* og *middelstærkt niveau* generisk ved brug som spray eller servietter til overflader (hudkontakt) og transvaginale eller transrektale transducere iht. kompatibilitetsbegrænsningerne i tabellen over desinfektionsmidler.

**FORSIGTIG**

Philips har ikke godkendt følgende transesophageale eller laparoskopiske transducere generisk til brug.

- Natriumhypochloritbaseret (f.eks. 10 % almindeligt blegemiddel med aktivt natriumhypochlorit ved ca. 0,6 %)
- Kvaternær ammoniumsbaseret (QUAT) (f.eks. produkter, der indeholder n-alkyl-xbenzylammoniumkloridopløsninger, hvor x kan være enhver organisk funktionel gruppe, som f.eks. ethyl og methyl osv., med en koncentration, der skal være mindre end 0,8 % i alt for alle angivne QUAT'er)

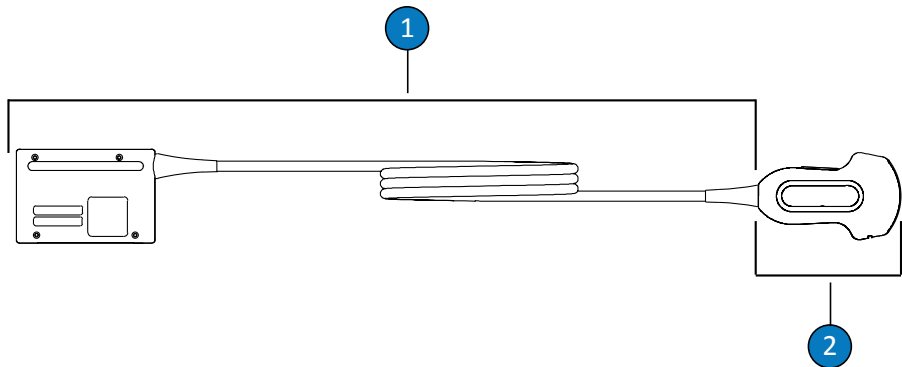
- Accelereret brintoveriltebaseret (maksimalt 0,5 % brintoverilte)
- Alkohol- eller alkohol-plus-QUAT-baseret (produktets alkoholindhold må ikke overstige 91 % isopropylalkohol eller 85 % denatureret ethylalkohol)
- Produkter, der ikke specifikt er angivet i kompatibilitetstabellen, men med lignende aktive stoffer, som angivet på denne liste, samt markedsført til medicinsk brug.

Følg altid producentens anvisninger, når du anvender desinfektions- og rengøringsmidler.

Pga. det store antal tilgængelige rengørings- og desinfektionsprodukter er det ikke muligt at udarbejde en liste over dem alle. Hvis du ikke er sikker på, om et bestemt produkt kan bruges, kan du kontakte den lokale repræsentant for Philips for at få hjælp.

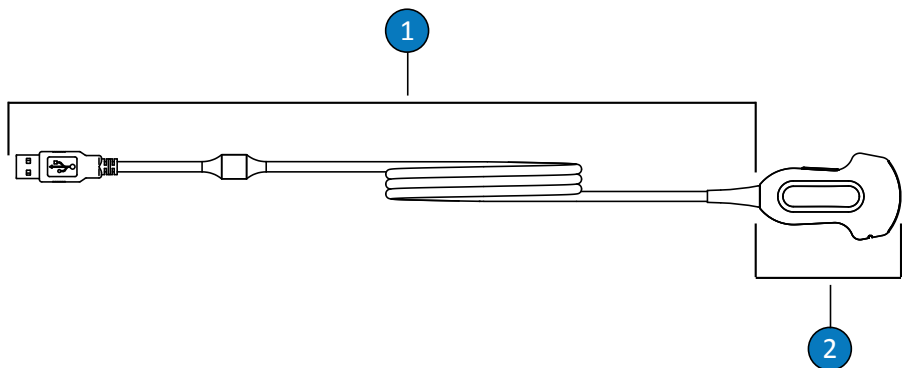
Forklaring til tabel over desinfektions- og rengøringsmidler

Oprindelsesland	Desinfektionstyper	Kompatibilitet
AU = Australien	CL = Rengøringsmiddel	C = Godkendt til brug på kablet og konnektoren (en konnektor må ikke nedsænkes eller gennemblødes). Undtagelser, hvor det ikke er godkendt for konnektoren, er angivet
CA = Canada	HLD = Desinfektionsmiddel med højt desinfektionsniveau	
DE = Tyskland	ILD = Middelstærkt desinfektionsmiddel	H = Godkendt til brug på håndtaget og håndtagsindkapslingen
ES = Spanien	LLD = Desinfektionsmiddel med lavt desinfektionsniveau	
FR = Frankrig	S = Steriliseringsmiddel	N = Ikke godkendt til brug
JP = Japan		T = Godkendt til brug på transduceren
UK = Storbritannien		
US = USA		



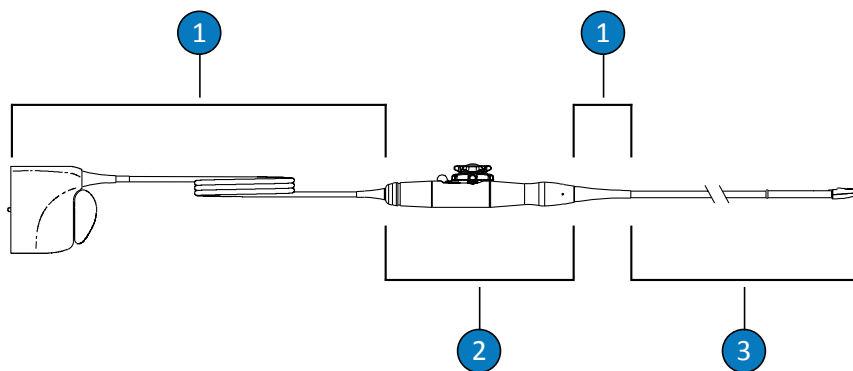
Dele til transducere, som ikke er TEE-transducere

-
- 1 C (kabel og konektor)
-
- 2 T (transducer)
-



Transducere, der ikke er TEE-transducere (USB-forbindelse)

-
- 1 C (kabel og konektor)
-
- 2 T (transducer)
-



TEE-transducerdele

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1 | C (kabel, konektor og trækafastning) |
| 2 | H (håndtag og styremekanisme) |
| 3 | T (transducer og fleksibelt skaft) |

BEMÆRK

Brug tabellerne i »Transducere, der er angivet i forhold til desinfektionsmidlernes kompatibilitet« på side 28 eller »Desinfektionsmidlers kompatibilitet efter transducernavn« på side 23 til at finde din transducer og den tilsvarende kompatibilitetskolonne.

Desinfektions- og rengøringsmidlers kompatibilitet

Opløsning/ system	Oprindel- sesland	Kvalificeret brug	Aktiv ingrediens	Desinfekti- onstyper	Kompatibilitetskolonner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Accel- servietter (alle typer)	CA	Aftørring	Hydrogenperoxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Acecide	JP	Iblødsætning ¹	Pereddikesyre	HLD, S	N	N	N	N	T	N	N	N
Advantage Plus (med valgfrit krogsæt til TEE-/TOE- sonde)	US	AR	Pereddikesyre	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
Advantage Plus (med valgfrit krogsæt til ultralydssonde)	US	AR	Pereddikesyre	HLD	N	T ⁶ ,C ⁸	N	N	N	N	T ⁶ ,C ⁸	N
Aidal Plus	AU	Iblødsætning ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Alkaspray	FR	Spray/aftørring	Alkohol, alkylamin	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Anios Clean Excel D	FR	Spray/aftørring/ Iblødsætning ¹	Kvat., Klorhexidin- gluconat, tensid	CL	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Aniosept Activ	FR	Iblødsætning ¹	Pereddikesyre	HLD, S	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
ANIOXY DM	FR	Iblødsætning ¹	Pereddikesyre	HLD, S	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Anioxyde 1000	FR	Iblødsætning ¹	Pereddikesyre	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T

Opløsning/ system	Oprindel- sesland	Kvalificeret brug	Aktiv ingrediens	Desinfekti- onstyper	Kompatibilitetskolonner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Antigermix E1	FR	E1 System	UV-C	HLD	N	N	N	T,C ⁸ , H ⁵	T,C ⁸ , H ⁵	N	N	N
Antigermix S1	FR	S1 System	UV-C	HLD	T, C ^{2,8}	T, C ^{2,8}	N	N	N	N	T,C ⁸	N
ASTRA TEE	US	AR	Opløsnings- afhængigt	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
ASTRA VR	US	AR	Opløsnings- afhængigt	HLD	T ⁹	T ⁹	N	N	N	N	N	N
Bacillo 30 Foam	DE	Spray/aftørring	Alkohol, alkylamin	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Banicide Plus	US	Iblødsætning ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Blegemiddel (maksimalt 0,6 % NaOCl)	Alle	Spray/aftørring	Natriumhypo- chlorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
CaviWipes	US	Aftørring	Alkohol, kvat.	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Cidex	US	Iblødsætning ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Cidex 7	US	Iblødsætning ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Cidex OPA	US	Iblødsætning ¹	Orto- phthalaldehyd	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Cidex Plus	US	Iblødsætning ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Cleanisept- servietter	DE	Spray/aftørring	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Opløsning/ system	Oprindel- sesland	Kvalificeret brug	Aktiv ingrediens	Desinfekti- onstyper	Kompatibilitetskolonner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Clinell Sporicidal- servietter	UK	Aftørring	Pereddikesyre, tensid	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Clinell Universal Sanitising Wipes	UK	Spray/aftørring	Kvat., biguanid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Clorox Healthcare- blegemiddel, bakterie- dræbende	US	Spray/aftørring	Natriumhypo- chlorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Clorox Healthcare- brintoverilte- opløsning, desinfekti- onmidler	US	Spray/aftørring	Hydrogenperoxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Combi- Instruments-N	DE	Iblødsætning ¹	Glutaraldehyd og formacetal- blanding	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Denatureret ethylalkohol (85 % maks.)	Alle	Spray/aftørring	Denatureret ethylalkohol, vand	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Descoton Extra	DE	Iblødsætning ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T

Opløsning/ system	Oprindel- sesland	Kvalificeret brug	Aktiv ingrediens	Desinfekti- onstyper	Kompatibilitetskolonner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Dispatch	US	Spray/aftørring	Natriumhypo- chlorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
DSD 201 (med valgfrit Bridge Kit)	US	AR	Opløsnings- afhængigt	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
DSD EDGE (med valgfrit Bridge Kit)	US	AR	Pereddikesyre	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
Endosporin	FR	Iblødsætning ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Endozime, enzymatisk (alle typer)	US	Præ-rens	Enzymer, tensid	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Enzol	US	Præ-rens	Enzymer, tensid	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Epizyme Rapid	AU	Præ-rens	Enzymer, tensid	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Gigasept FF (neu)	DE	Iblødsætning ¹	Succindialdehyd	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	N	T,C ⁸	T
Gigasept PA	DE	Iblødsætning ¹	Pereddikesyre	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Gigasept PAA- koncentrat	DE	Iblødsætning ¹	Pereddikesyre	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Hexanios G+R	FR	Iblødsætning ¹	Kvat., biguanid, tensid	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T
Hibiclens (4% Max)	US	Præ-rens	Klorhexidin- gluconat	CL	T,C	T,C	T	T,C	T,C	T,C	T,C	T,C
Incidin	DE	Spray/aftørring	Alkohol	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T

Opløsning/ system	Oprindel- sesland	Kvalificeret brug	Aktiv ingrediens	Desinfekti- onstyper	Kompatibilitetskolonner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Incidin OxyWipe	DE	Spray/aftørring	Hydrogenperoxid, tensid	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyWipe S	DE	Spray/aftørring	Hydrogenperoxid, tensid	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam	DE	Spray/aftørring	Hydrogenperoxid, tensid	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam S	DE	Spray/aftørring	Hydrogenperoxid, tensid	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin Plus	DE	Iblødsætning ¹	Glucoprotamin	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Incidin Rapid	DE	Spray/aftørring	Kvat., glutaraldehyd	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Incidur Spray	DE	Spray/aftørring	Alkohol, kvat., aldehyd	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Instruzyme	FR	Præ-rens	Enzymer, kvat., biguanid	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Intercept- rengørings- opløsning	US	AR	Tensid	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Intercept- servietter	US	Aftørring	Tensid	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T,C
Isopropylalkohol (91 % maks.)	Alle	Spray/aftørring	Isopropylalkohol, vand	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Klenzyme	US	Præ-rens	Enzymer, tensid	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Korsolex Basic	FR	Iblødsætning ¹	Aldehyd-frigivende	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T

Opløsning/ system	Oprindel- sesland	Kvalificeret brug	Aktiv ingrediens	Desinfekti- onstyper	Kompatibilitetskolonner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Korsolex Extra	FR	Iblødsætning ¹	Kvat., aldehyd	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Korsolex PAE	FR	Iblødsætning ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Matrix Biofilm Remover	AU	Præ-rens	Enzymer, tensid	CL	T,C	T,C	T	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MaxiCide Plus	US	Iblødsætning ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
MedDis	UK	Iblødsætning ¹	Kvat., sulfamiasyre	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Medistel	UK	Iblødsætning ¹	Kvat., sulfamiasyre	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Medizyme	AU	Præ-rens	Enzymer, tensid	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MetriCide	US	Iblødsætning ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
MetriCide 28	US	Iblødsætning ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
MetriCide OPA Plus	US	Iblødsætning ¹	Orto- phthalaldehyd	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
MetriCide Plus 30	US	Iblødsætning ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
MetriZyme	US	Præ-rens	Enzymer, tensid	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Mikrobac Virucidal Tissues	DE	Aftørring	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
mikrozid PAA- servietter	DE	Aftørring	Pereddikesyre	LLD, ILD	N	T,C	T,C	N	T,C	T,C,H	T,C	T,C
Mild sæbeopløs- ning ⁴	Alle	Præ-rens	Tensid	CL	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T

Opløsning/ system	Oprindel- sesland	Kvalificeret brug	Aktiv ingrediens	Desinfekti- onstyper	Kompatibilitetskolonner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Milton	AU	Spray/aftørring	Natriumhypo- chlorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
NDP Med Concentrated Plus	ES	Iblødsætning ¹	N-Duopropenid, alkylamin	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
neodisher endo CLEAN/ neodisher endo SEPT PAC	DE	AR	Tensid, pereddikesyre	CL, HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
neodisher endo DIS active	DE	Iblødsætning ¹	Pereddikesyre	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
neodisher Septo Active	DE	Iblødsætning ¹	Pereddikesyre	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Olympic- pereddikesyre	UK	AR	Pereddikesyre	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	N	T,C ⁸	N
Omnicide 14NS	US	Iblødsætning ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Omnicide 28	US	Iblødsætning ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
OPAL	AU	Iblødsætning ¹	Orto- phthalaldehyd	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Opti-Cide3	US	Spray/aftørring	Alkohol, kvat.	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Oxivir (alle typer)	US	Aftørring	Hydrogenperoxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Opløsning/ system	Oprindel- sesland	Kvalificeret brug	Aktiv ingrediens	Desinfekti- onstyper	Kompatibilitetskolonner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Oxygenon-I	DE	Iblødsætning ¹	Genererer ilt	HLD	N	T,C ⁸	N	T ³	T	T	T,C ⁸	T
PeraSafe	UK	Iblødsætning ¹	Pereddikesyre	HLD, S	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Perascope	UK	Iblødsætning ¹	Pereddikesyre	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Perastel	UK	AR/iblødsætning ¹	Pereddikesyre	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
PerCept (alle typer)	CA	Aftørring	Hydrogenperoxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Phagocide D	FR	Iblødsætning ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Phagozyme ND	FR	Præ-rens	Enzymer, kvat.	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
PI-Spray (tidligere T- Spray)	US	Spray/aftørring	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PI-Spray II (tidligere T- Spray II)	US	Spray/aftørring	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt- koncentrat	CA	Spray/aftørring	Hydrogenperoxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt RTU	CA	Spray/aftørring	Hydrogenperoxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt- servietter	CA	Aftørring	Hydrogenperoxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
ProCide-D	US	Iblødsætning ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
ProCide-D Plus	US	Iblødsætning ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Prolystica 2X	US	Præ-rens	Enzymer, tensid	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T

Opløsning/ system	Oprindel- sesland	Kvalificeret brug	Aktiv ingrediens	Desinfekti- onstyper	Kompatibilitetskolonner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Protex- desinfektions- spray (alle typer)	US	Spray/aftørring	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Proxy P/ Proxy A	AU	AR	Pereddikesyre	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Kvaternær ammonium (maks. 0,8 % aktiv)	Alle	Spray/aftørring	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
RAPICIDE Glut	US	Iblødsætning ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
RAPICIDE OPA/28	US	Iblødsætning ¹	Orto- phthalaldehyd	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
RAPICIDE PA	US	Iblødsætning ¹	Pereddikesyre	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	N
RAPICIDE PA Single Shot	US	AR	Pereddikesyre	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	N
Revital-Ox RESERT	US	Iblødsætning ¹	Hydrogenperoxid	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T ³	T	T	N	T
Rivascop	FR	Spray/aftørring	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Salvanios pH 10	FR	Spray/aftørring	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Active	DE	Aftørring	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF	US	Aftørring	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF3	US	Aftørring	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Opløsning/ system	Oprindel- sesland	Kvalificeret brug	Aktiv ingrediens	Desinfekti- onstyper	Kompatibilitetskolonner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Sani-Cloth Bleach	US	Aftørring	Natriumhypo- chlorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Sani-Cloth CHG 2%	UK	Spray/aftørring	Alkohol, klorhexidin- gluconat	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth HB	US	Aftørring	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Plus	US	Aftørring	Alkohol, kvat.	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth Prime	US	Aftørring	Alkohol, kvat.	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sekucid N	FR	Iblødsætning ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Sekusept Aktiv	DE	Iblødsætning ¹	Pereddikesyre	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Sekusept Easy	DE	Iblødsætning ¹	Pereddikesyre	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Sekusept Plus	DE	Iblødsætning ¹	Glucoprotamin	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
TEE-serien	FR	AR	Opløsnings- afhængigt	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
Soluscope P/ Soluscope A	FR	AR	Pereddikesyre	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Steranios 2%	FR	Iblødsætning ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
STERRAD 100S	US	AR	Hydrogenperoxid	S	N	N	N	N	N	T ⁶ ,C, H	N	N
Super Sani-Cloth	US	Aftørring	Alkohol, kvat.	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T

Opløsning/ system	Oprindel- sesland	Kvalificeret brug	Aktiv ingrediens	Desinfekti- onstyper	Kompatibilitetskolonner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
TD-5	US	TD-100 Reprocessor, TEEClean Reprocessor	Glutaraldehyd	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TD-8	US	TD-100 Reprocessor, TEEClean Reprocessor	Orto- phthaldehyd	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TEEZyme	US	TEEClean Reprocessor	Enzymer, tensid	CL	N	N	N	T,C,H	T,C,H	N	N	N
TEEZyme- svamp	US	Præ-rens	Enzymer, tensid	CL	N	N	N	T,C,H	T,C,H	N	N	N
TEEZymeMC	US	Præ-rens	Enzymer, tensid	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Tristel Duo	UK	Skum/serviet	Klorindioxid	HLD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T,C
Tristel Fuse for Stella	UK	Stella System	Klorindioxid	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Tristel Multi- Shot	UK	Iblødsætning ¹	Klorindioxid	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Tristel Sporicidal Wipes	UK	Aftørring	Klorindioxid	HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Tristel Trio Wipes/Tristel Trio Trace	UK	Præ-rens-serviet, Sporicidal-serviet, renseserviet	Enzymer, tensid, klordioxid	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T
trophon2	AU	trophon2 Reprocessor	Hydrogenperoxid	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	N	N	N	T,C ⁸	T,C

Opløsning/ system	Oprindel- sesland	Kvalificeret brug	Aktiv ingrediens	Desinfekti- onstyper	Kompatibilitetskolonner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
trophon Companion- rengørings- servietter	AU	Aftørring	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
trophon EPR	AU	trophon EPR Reprocessor	Hydrogenperoxid	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	N	N	N	T,C ⁸	N
Vaposeptol	FR	Spray/aftørring	Alkohol, biguanid	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Virox 5 RTU	CA	Aftørring	Hydrogenperoxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Wavicide -01	US	Iblødsætning ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Wip'Anios Excel	FR	Aftørring	Kvat., biguanid, tensid	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Wip'Anios Premium	FR	Aftørring	Kvat., biguanid, tensid	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

1. En konektor må aldrig nedsænkes eller gennemblødes. Disse produkter kan evt. bruges i AR-produkter (Automated Reprocessor) i henhold til procedurerne i dokumentet *Vedligeholdelse og rengøring af ultralydssystemer og transducere*.
2. Antigermix S1 er ikke godkendt til 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, V9-2, VL13-5 eller VL13-5 Compact.
3. Oxygenon-I og Revital-Ox RESERT kan give en smule ændring i farven i det fleksible skaft på S7-3t- og S8-3t-transducerne. Denne farveændring har ingen indvirkning på enhedens sikkerhed eller ydeevne.
4. Milde sæbeopløsninger indeholder ingen stærke ingredienser og irriterer ikke huden. De må ikke indeholde parfume, olie eller alkohol. Hånddesinfektion er ikke godkendt til anvendelse.
5. Antigermix E1 kan misfarve plastikdelene på transesophageale transducere.

6. Se de specifikke opløsninger, der bruges med denne AR (Automated Reprocessor), i »Retningslinjer for AE'er (Automated Reprocessors)« på side 18.
7. Se de specifikke opløsninger, der bruges med denne AR (Automated Reprocessor), i »Retningslinjer for automatiske desinfektions- og rengøringsenheder til TEE-transducere« på side 20.
8. Kun godkendt til kabler. Ikke godkendt til konnektorer.
9. Se de specifikke opløsninger, der bruges med denne AR (Automated Reprocessor) (kun transvaginale og transrektale transducere), i »Retningslinjer for AE'er (Automated Reprocessors)« på side 18.

www.philips.com/healthcare



Philips Ultrasound, Inc.
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431
USA



Philips Medical Systems Nederland B.V.
Veenpluis 4-6
5684 PC Best
The Netherlands

CE 2797



© 2019 Koninklijke Philips N.V.

Alle rettigheder forbeholdes. Hel eller delvis gengivelse eller overførsel både elektronisk, mekanisk eller på anden vis er forbudt uden forudgående skriftlig tilladelse fra indehaveren af ophavsretten.

Udgivet i USA
4535 620 14531_A/795 * JUL 2019 - da-DK